

КОМИССИЯ ПО ФИТОСАНИТАРНЫМ МЕРАМ

ВОСЕМНАДЦАТАЯ СЕССИЯ

РУКОВОДСТВА И УЧЕБНЫЕ МАТЕРИАЛЫ МККЗР

ПУНКТ 14.1 ПОВЕСТКИ ДНЯ

(Подготовлено Секретариатом МККЗР)

Общая информация

- [1] В настоящем документе представлена обновленная информация о подготовке руководств и учебных материалов МККЗР. Перечислены руководства МККЗР, которые были опубликованы в 2023 году, и основные мероприятия, проведенные с целью содействия их использованию. Приводится также обновленная информация о руководствах МККЗР, которые разрабатываются в настоящее время, и актуальные сведения об обеспечении перевода на другие языки.

Процесс разработки руководств и учебных материалов МККЗР

- [2] Руководства, курсы электронного обучения, комплекты учебных материалов и другие материалы МККЗР по вопросам применения и развития потенциала разрабатываются международными экспертами под контролем Комитета по применению и развитию потенциала (КП). На рисунке ниже показаны этапы разработки; более подробную информацию об этом процессе можно найти [здесь](#).



Руководства, опубликованные в 2023 году

- [3] В 2023 году были опубликованы четыре новых руководства МККЗР. В период с мая по ноябрь 2023 года к этим руководствам обращались в общей сложности 600 раз:
- "Готовность к чрезвычайным ситуациям. Руководство по разработке планов действий в случае обнаружения очагов карантинных вредных организмов"¹ – 84 просмотра;
 - "Рекомендации по профилактике, обеспечению готовности и реагированию на распространение фузариоза бананов, вызванного *Fusarium oxysporum* тропической расы 4 (TR4)"² – 103 просмотра;
 - "Руководство по регулированию древесного упаковочного материала. Определение фитосанитарных требований к перемещению древесного упаковочного материала в международной торговле"³ – 334 просмотра;
 - "Электронная торговля. Руководство по мерам управления фитосанитарным риском, связанным с товарами, являющимися предметом электронной торговли, и путями распространения через почтовые и курьерские отправления"⁴ – 79 просмотров в октябре и ноябре 2023 года.
- [4] В 2023 году было начато выполнение комплексного плана коммуникационной работы, призванного обеспечить повышение осведомленности и содействовать использованию новых опубликованных руководств и учебных материалов МККЗР, в том числе:
- Опубликовано семь объявлений МККЗР, призванных повысить осведомленность о появлении новых руководств МККЗР и их переводов на другие языки.
 - Опубликовано двенадцать новостных статей, в которых освещались проведенные мероприятия и были представлены тематические исследования. Каждая из этих статей сопровождалась сообщениями на страницах МККЗР в социальных сетях. Новостные материалы и статьи были написаны журналистами в форме простых человеческих историй. Текущие показатели свидетельствуют об увеличении количества просмотров, которое в зависимости от темы колеблется в пределах от 250 до 400.
 - В октябре 2023 года с целью повышения осведомленности о новых руководствах и курсах электронного обучения МККЗР был проведен специальный вебинар⁵. Его участниками стали более 200 представителей фитосанитарного сообщества; на сегодняшний день он является самым посещаемым вебинаром ГПС. Опрос, проведенный после этого вебинара, показал, что участники очень положительно оценивают предоставленную возможность больше узнать о руководствах и учебных материалах МККЗР.

Успешное проведение курсов электронного обучения

- [5] Четыре курса электронного обучения МККЗР, опубликованные в 2022 году, прошли в общей сложности 2270 слушателей. Из них 497 слушателей (22 процента) получили сертификаты (цифровые эмблемы), свидетельствующие об успешном завершении курса.
- [6] Тридцать девять процентов слушателей были выходцами из Африки, 25 процентов из Азии, 18 процентов из Европы, восемь процентов из Южной Америки, семь процентов из Северной Америки и три процента из Океании. Большинство слушателей (31 процент) были представителями государственных учреждений, за ними следовали представители университетов (15 процентов) и частного сектора (13 процентов). Стоит отметить, что, хотя

¹ Готовность к чрезвычайным ситуациям. Руководство: <https://doi.org/10.4060/cc4820en>

² Рекомендации по профилактике, обеспечению готовности и реагированию на распространение фузариоза бананов, вызванного *Fusarium oxysporum* тропической расы 4 (TR4): <https://doi.org/10.4060/cc4865en>

³ Руководство по регулированию древесного упаковочного материала: <https://doi.org/10.4060/cc5059en>

⁴ Руководство по электронной торговле: <https://doi.org/10.4060/cc8209en>

⁵ Вебинар "Новые руководства и курсы электронного обучения МККЗР": <https://www.ippc.int/en/news/workshops-events/webinars/new-ippc-guides-and-e-learning-courses-key-implementation-and-capacity-development-resources-for-the-phytosanitary-community/>

крупнейшей аудиторией были государственные учреждения, представители университетов и частного сектора составили значительную часть слушателей. Ожидается, что с переводом учебных курсов на другие языки ФАО количество слушателей существенно увеличится.

- [7] Разработка курсов электронного обучения обходится дороже, чем подготовка руководств МККЗР, но они являются практичным и эффективным способом донесения технических знаний до широкой аудитории. Курсы электронного обучения могут использоваться для самостоятельного обучения, интегрироваться в национальные учебные программы или применяться в качестве элемента гибридных подходов к обучению.

Переводы руководств и учебных материалов МККЗР

- [8] В 2023 году Секретариат добился значительного прогресса в обеспечении перевода руководств и электронных учебных курсов МККЗР на французский и испанский языки. Ожидается, что в 2024 году будут опубликованы еще три руководства и два курса электронного обучения на французском языке, три руководства и один курс электронного обучения на испанском языке и одно руководство на русском языке. Работа по переводу руководств МККЗР на арабский и китайский языки в настоящее время не ведется.
- [9] В следующей далее таблице представлена информация о статусе переводов руководств и учебных материалов МККЗР, в том числе опубликованных в 2023 году и тех, которые находятся в процессе перевода и, как ожидается, будут доступны в 2024 году.

Название руководства или курса электронного обучения	Тип материала	Язык	Партнер	Год публикации
Рекомендации по профилактике, обеспечению готовности и реагированию на распространение фузариоза бананов, вызванного <i>Fusarium oxysporum</i> тропической расы 4 (TR4)	Руководство	Французский	ЕС ⁶ / секретариат КОМЕСА ⁷	2023
Установление и поддержание свободных зон	Руководство	Французский	ЕС/ секретариат КОМЕСА	2023
Надзор	Руководство	Французский	ЕС/ секретариат КОМЕСА	2023
Готовность к чрезвычайным ситуациям	Руководство	Испанский	Субрегиональное представительство ФАО в Мезоамерике	2024
Готовность к чрезвычайным ситуациям	Руководство	Французский	КОСЕАКТ ⁸	2024
Готовность к чрезвычайным ситуациям	Руководство	Русский	ФГБУ "ВНИИКР" ⁹	2024
Статус вредного организма	Руководство	Французский	КОСЕАКТ	2024
Рекомендации по профилактике, обеспечению готовности и реагированию на распространение фузариоза бананов, вызванного <i>Fusarium oxysporum</i> тропической расы 4 (TR4)	Руководство	Испанский	Средства МККЗР	2024

⁶ Европейский союз

⁷ Общий рынок Восточной и Южной Африки

⁸ Комитет по связям между Европой, Африкой, Карибским бассейном и Тихоокеанским регионом

⁹ Всероссийский центр карантина растений (ФГБУ "ВНИИКР")

Руководство по регулированию древесного упаковочного материала	Руководство	Французский	КОСЕАКТ	2024
Руководство по регулированию древесного упаковочного материала	Руководство	Испанский	САОКЗР ¹⁰	2024
Фитосанитарный досмотр	Курс электронного обучения	Испанский	КОСАВЕ ¹¹ и ИИКА ¹²	2024
Фитосанитарный досмотр	Курс электронного обучения	Французский	КОСЕАКТ	2024
Анализ фитосанитарного риска (АФР)	Курс электронного обучения	Французский	КОСЕАКТ	2024
Анализ фитосанитарного риска (АФР)	Курс электронного обучения	Испанский	ОИРСА ¹³	2024

[10] Возможность перевода руководств и курсов электронного обучения МККЗР зависит от щедрой поддержки Договаривающихся Сторон, партнеров и доноров. Эта поддержка может подразумевать предоставление средств на покрытие расходов, связанных с переводом, или предоставление (в натуральной форме) услуг переводчика для выполнения перевода. Чтобы обсудить, какую помощь может оказать ваша организация, просьба связаться с Секретариатом МККЗР по адресу электронной почты ippc@fao.org.

[11] Переводы всех руководств и учебных материалов перед публикацией редактируются носителями языка, разбирающимися в фитосанитарных вопросах и знающими соответствующую терминологию. Секретариат МККЗР хотел бы попросить КФМ выразить признательность добровольцам, выполняющим эту важную работу.

Руководства и учебные материалы, которые разрабатываются в настоящее время

[12] В настоящее время разрабатываются и планируются к выпуску в 2024 году следующие руководства и учебные материалы МККЗР:

- *Руководство по тепловой обработке древесных упаковочных материалов (2017-043a)*
- *Руководство по фумигации древесных упаковочных материалов (2017-043b)*
- *Досмотр импортируемых грузов на основе анализа рисков (2018-022)*
- *Учебные курсы по фузариозу, вызываемому TR4 (2023-002)*
- *Подготовка к совещаниям КФМ: пересмотр существующих руководств и вспомогательных материалов (2023-001)*

[13] Два руководства по обработке древесных упаковочных материалов прошли экспертную оценку в 2023 году. С целью обсуждения технических вопросов и представленных в ходе экспертной оценки замечаний будут проведены консультации с Технической группой экспертов по фитосанитарным обработкам (ТГФО). Руководства будут доработаны и опубликованы в 2024 году.

[14] Рабочая группа (РГ) по подготовке руководства по досмотру на основе анализа рисков была создана и провела совещание в Риме в мае 2023 года. Подготовлен первый проект этого

¹⁰ Североамериканская организация по карантину и защите растений

¹¹ Комитет по здоровью растений Южного конуса

¹² Межамериканский институт сотрудничества в области сельского хозяйства

¹³ Международная региональная организация по борьбе с болезнями растений и животных

руководства, который, как ожидается, пройдет независимую экспертную оценку и будет опубликован в 2024 году.

[15] Работа по подготовке учебных курсов по фузариозу, вызываемому TR4 (2023-002), была начата в 2023 году. В ходе регионального семинара МККЗР в Африке в 2023 году были проведены имитационные учения по фузариозу. Такие же учения могут быть проведены и в других странах и регионах, которые проявят к этому интерес. Учебные курсы по надзору и диагностике и другие материалы находятся в стадии разработки и будут доступны в 2024 году. Дополнительную информацию об этом можно найти в документе СРМ 2024/30.

[16] В мае 2023 года КП учредил новую группу КП по пересмотру руководства по оказанию поддержки участникам сессий КФМ, в частности тем, кто участвует в этих сессиях впервые или во второй раз. Это новое руководство, которое выйдет в 2024 году, составляется по материалам "Руководства для участников сессий Комиссии по фитосанитарным мерам МККЗР", опубликованного в 2015 году. Эта группа КП также сотрудничала с Секретариатом по вопросу планирования ознакомительного совещания КФМ, которое состоится в первый день 18-й сессии КФМ (2024 год).

Планы внедрения

[17] Необходимость более активного продвижения руководств и учебных материалов МККЗР особо подчеркивалась в результатах опроса, проведенного в рамках мероприятий Обсерватории МККЗР в феврале 2022 года, в ретроспективной оценке проекта Фонда содействия соблюдению стандартов и развития торговли (ФСРТ) STDF/PG/401 (2021 год)¹⁴, в результатах опроса, проведенного в октябре 2021 года в ходе вебинара по новым руководствам и учебным материалам, а также в аналитическом исследовании, проведенном в 2020 году.

[18] Планы внедрения руководств и учебных материалов МККЗР обычно разрабатывались индивидуально в зависимости от темы. На своем совещании в ноябре 2023 года КП утвердил типовой план внедрения руководств и учебных материалов МККЗР с тремя уровнями поддержки (золотой, серебряный и бронзовый), характеризующимися набором рекламных материалов и каналов, которые необходимо разработать в каждом случае (см. Приложение 1). Уровень поддержки выбирается исходя из приоритетности темы в соответствии со Стратегической рамочной программой МККЗР, годового плана работы ГПС и имеющегося бюджета.

[19] КФМ предлагается:

- (1) *принять к сведению* информацию о деятельности Секретариата МККЗР по подготовке высококачественных руководств и учебных материалов, активному содействию их использованию и работе с партнерами по обеспечению их скорейшего перевода на другие языки после первой публикации;
- (2) *поблагодарить* за приверженность делу и отличную работу по редактированию перевода на французский язык "Руководства МККЗР по установлению и поддержанию свободных зон" следующих экспертов:
 - Амели КОНСТАНТИНО (Канада);
 - Уго ФРЕШЕТТА (Канада);
 - Наиму АИТ УМЕЖЖУ (Канада);
- (3) *поблагодарить* за приверженность делу и отличную работу по редактированию перевода на французский язык "Руководства МККЗР по надзору" следующих экспертов:
 - Брюно ГАЛЛАНА (Канада);
 - Эрнеста НКУМА МЕТУ'У (Камерун);
 - Жана-Луи ТШИСАМБУ МАМБУ (Демократическая Республика Конго);

¹⁴ https://standardsfacility.org/sites/default/files/STDF_PG_401_Evaluation_Report.pdf

- (4) *поблагодарить* за приверженность делу и отличную работу по редактированию перевода на французский язык "Рекомендаций по профилактике, обеспечению готовности и реагированию на распространение фузариоза бананов, вызванного *Fusarium oxysporum* тропической расы 4" следующих экспертов:
- Абдельжелиль БАКРИ (Марокко);
 - Брюно ГАЛЛАНА (Канада);
 - Конана Л. КУАМЕ (Кот-д'Ивуар);
 - Эрнеста НКУМА МЕТУ'У (Камерун);
 - Жана-Луи ТШИСАМБУ МАМБУ (Демократическая Республика Конго).

Приложение 1. Типовые планы внедрения и уровни их поддержки (золотой, серебряный, бронзовый)

	 План внедрения "Золотой"	 План внедрения "Серебряный"	 План внедрения "Бронзовый"
Типы приоритетов ГПС	Темы, связанные с ППР, основные приоритеты, руководства и курсы электронного обучения МККЗР	Другие приоритеты ПРП	Переводы руководств и учебных материалов МККЗР
Примеры	ЭФС, электронная торговля, СОВОР, ОФП	Результаты обследований Обсерватории МККЗР, проект сотрудничества Юг-Юг	

Каналы коммуникаций/ материалы			
Ежегодный вебинар ГПС, на котором анонсируются новые продукты, связанные с ПРП	✓	✓	✓
Обновленный МФП	✓	✓	✓
Презентации и реклама региональных семинаров	✓	✓	✓
Новости МККЗР, рассказывающие о продукте	✓	✓	✓
Поддержка в социальных сетях МККЗР / на партнерских каналах	✓	✓	
Тематические исследования МККЗР / публикации в блогах / новостные материалы	3-4	1-2	
Специальный репортаж ФАО	✓		
Инфографика и вводные видеоматериалы	✓		
Информационные бюллетени (там, где это уместно; как вариант – использование интерактивных цифровых возможностей)	✓		
Мероприятия (параллельные мероприятия в рамках сессий КФМ/ совместные мероприятия с партнерами МККЗР)	✓		